

༄༅། །དཔལ་ཡེ་ཤེས་ཡོན་ཏན་བཟང་པོ་ཞེས་བྱ་བའི་བསྟོན་པ།

The Praise to Mañjuśrī: Glorious Wisdom's Excellent Qualities

by Vajrāyudha

བླ་མ་དང་མགོན་པོ་ཐེ་བཙུན་འཇམ་པའི་དབྱངས་ལ་ཕྱག་འཆའ་ལོ། །

lama dang gönpo jetsün jumpé yang la chaktsal lo

Homage to the guru and the protector venerable Mañjughoṣa!

གང་གི་བློ་གྲོས་སྒྲིབ་གཉིས་སྒྲིན་བྲལ་ཉི་ལྟར་རྣམ་དག་རབ་གསལ་བས། །

gang gi lodrö drib nyi trindral nyi tar namdak rabsalwé

Your *wisdom* is brilliant and pure like the sun, free from the clouds of the two obscurations.

ཇི་སྟེད་དོན་ཀུན་ཇི་བཞིན་གཟིགས་ཕྱིར་ཉིད་ཀྱི་ཐུགས་ཀར་སྒྲེགས་བམ་འཛིན། །

jinyé dön kün jizhin zik chir nyi kyi tukkar lekbam dzin

You perceive the whole of reality, exactly as it is, and so hold the book of Transcendental Wisdom at your heart.

གང་དག་སྤིད་པའི་བཙོན་རར་མ་རིག་མུན་འཐུམས་སྐྱག་བསྐྱལ་གྱིས་གཟེར་བའི། །

gangdak sipé tsönrar marik mün tum dukngal gyi zirwé

You look upon all beings imprisoned within saṃsāra, enshrouded by the thick darkness of ignorance and tormented by suffering,

འགོ་ཚྭ་གས་ཀུན་ལ་བྱ་གཅིག་ལྟར་བཅེ་ཡན་ལག་དྲུག་བཙུའི་དབྱངས་ལྡན་གསུང་། །

dro tsok kün la bu chik tar tsé yenlak drukchü yangden sung

With the love of a mother for her only child. Your enlightened *speech*, endowed with sixty melodious tones,

འབྲུག་ལྟར་ཆེར་སྒྲོགས་ཉོན་མོངས་གཉིད་སྤོང་ལས་ཀྱི་ལྷགས་སྒྲོགས་འགོལ་མཛད་ཅིང་། །

druk tar cher drok nyönmong nyi long lé kyi chak drok droidzé ching

Like the thundering roar of a dragon, awakens us from the sleep of destructive emotions and frees us from the chains of karma.

མ་རིག་མུན་སེལ་སྐྱག་བསྐྱལ་ལྷ་གུ་ཇི་སྟེད་གཅོད་མཛད་རལ་གྱི་བསྐྱམས། །

marik münse dukngal nyugu jinyé chödzé raldri nam

Dispelling the darkness of ignorance, you wield the sword of wisdom to cut through all our suffering.

གདོད་ནས་དག་ཅིང་ས་བཅུ་འི་མཐར་སོན་ཡོན་ཏན་ལུས་རྫོགས་རྒྱལ་སྤྱི་བུ་བོའི་སྒྲ། །

döné dak ching sa chü tar sön yönten lü dzok gyalsé tuwö ku

Pure from the very beginning, you have reached the end of the ten bhūmis and perfected all enlightened qualities. Foremost of the Buddha's heirs,

བཅུ་ཕྱག་བཅུ་དང་བཅུ་གཉིས་རྒྱན་སྤྱི་བདག་སྒྲོའི་མུན་སེལ་འཇམ་པའི་དབྱངས་ལ་འདུད། །

chu trak chu dang chunyi gyen tré dak lö mün sel jumpé yang la dü

Your *body* is adorned with the hundred and twelve marks of enlightenment. To Mañjughoṣa, the 'Gentle-voiced', I prostrate, and pray: dispel the darkness from my mind!

ཨོཾ་ར་པ་ཙ་ན་ཧྲིཾ།

om a ra pa tsa na dhīh

om arapacana dhīh

བཅུ་ལྷན་ཁྱེད་གྱི་མཁྱེན་རབ་འོད་ཟེར་གྱིས། །

tseden khyé kyi khyen rab özer gyi

With all of your kindness and love, let your wisdom's shining light

བདག་སྒྲོའི་གཏི་མུག་མུན་པ་རབ་བསལ་ནས། །

dak lö timuk mün pa rabsal né

Clear the darkness of my ignorance, once and for all.

བཀའ་དང་བསྟན་བཅོས་གཞུང་ལུགས་རྟོགས་པ་ཡི། །

ka dang tenchö zhung luk tokpa yi

Grant me, I pray, the intelligence, the brilliance

སྒྲོ་གྲོས་སྒྲོབས་པའི་སྒྲུང་བ་སྒྲུལ་དུ་གསེལ། །

lodrö pobpé nangwa tsal du sol

To understand the scriptures—the words of the Buddha and works of the masters.

གང་ཆེ་བལྟ་བར་འདོད་པའས། །

gang tsé tawar döpa am

And whenever I wish to look upon you,

ཅུང་ཟད་འདྲི་བར་འདོད་ན་ཡང་། །

chungzé driwar dö na yang

Or ask of you anything at all,

མགོན་པོ་འཇམ་དབྱངས་ཁྱེད་ཉིད་ནི། །

gönpo jamyang khyé nyi ni

Lord and protector, Mañjuśrī,

གེགས་མེད་པར་ཡང་མཐོང་བར་ཤོག །

gek mepar yang tongwar shok

Let me see you without any hindrance!¹

གང་གི་ལྷག་པའི་བསམ་པ་རྣམ་པར་དག་པས་གཅིག་དང་། བརྒྱན་དང་། ཉི་ཤུ་གཅིག་དང་། བརྒྱ་དང་། སྟོང་ལ་སོགས་པ་
དག་ཉིན་རེ་བཞིན་དུ་སྒྲིགས་པ་དེ་ནི། གོ་རིམ་ཇི་ལྟ་བ་བཞིན་དུ་སྒྲིབ་པ་འདག་པ་དང་། ཐོས་པ་འཛིན་པ་དང་། སྟོབས་པ་
དང་། མི་བརྗེད་པའི་གཟུངས་དང་། ཕྱིར་ཁོལ་བ་ཐམས་ཅད་འཛོམས་པའི་ཤེས་རབ་ཀྱི་དབང་པོ་དང་། སྟོབས་ལ་སོགས་
པའི་ཡོན་ཏན་དཔག་དུ་མེད་པ་དང་ལྷན་པར་འགྱུར་རོ།

Anyone, who recites this aloud once, seven times, twenty-one times, one hundred times or one thousand or more times a day with a completely pure motivation will gradually purify the obscurations, and will gain immeasurable qualities, such as remembering one's studies with confidence and unfailing retention, and the power and strength of wisdom through which one can defeat opponents in debate.

གང་ཞིག་ཉིན་རེ་བཞིན་དུ་ལན་གསུམ་དུ་བསྟོད་པར་བྱེད་པ་དེ་ནི་ཇི་སྐད་བཤད་པའི་ཡོན་ཏན་དེ་དག་དང་ལྷན་པས་ཤེས་རབ་
དང་སྤྲིང་རྗེའི་ལམ་དང་ས་རྣམས་རིམ་གྱིས་བསྐྱོད་དེ། གོང་ནས་གོང་དུ་ཆེས་ཆེར་འཕེལ་ནས་ཐུར་དུ་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་
མཁྱེན་པའི་གོང་ཁྱེད་དུ་ཕྱིན་ནས་འགོ་བ་མ་ལུས་པ་འཁོར་བ་ལས་སྒྲོལ་བའི་དེད་དཔོན་ཆེན་པོར་འགྱུར་རོ། །

Anyone who offers praise in this way three times a day will gain the qualities just mentioned and will develop wisdom and compassion, gradually progressing along the paths and stages, gaining ever greater qualities before swiftly reaching the citadel of omniscience and becoming a great guide to liberate all beings from saṃsāra.

དཔལ་ཡེ་ཤེས་ཡོན་ཏན་བཟང་པོ་ཞེས་བྱ་བའི་བསྟོད་པ་སྟོབ་དཔོན་དོ་རྗེ་མཆོན་ཆས་མཛད་པ་རྫོགས་སོ། །

This completes the praise entitled 'The Splendour of Wisdom's Excellent Qualities' composed by Vajrāyudha² It was translated by Ngok Lotsawa.

| Rigpa Translations, 2011

1. Bodhicaryāvatāra, X.53
2. Some give the Sanskrit form of his name as Vajraśastra



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/).

ISSN 2753-4812

PDF document automatically generated on Thu Sep 18 01:48:45 2025 GMT from
<https://www.lotsawahouse.org/indian-masters/vajrayudha/gang-gi-lodro-with-extras>



LOTSAWA HOUSE

DHARMA. ON THE HOUSE.